



HORSERACING  
**SPORT OF KINGS**

“A HORSE GALLOPS WITH  
HIS LUNGS, PRESERVES  
WITH HIS HEART, AND WINS  
WITH HIS CHARACTER”

- Federico Tesio (1869-1954)



02	مقدمة INTRODUCTION	04	مضمار أسكوت ASCOT RACECOURSE	06	مضمار وندسور الملكي WINDSOR RACECOURSE	08	وندسور وأسكوت WINDSOR & ASCOT
10	مضمار تشيستر CHESTER RACECOURSE	12	تشيستر CHESTER	14	مضمار نيوماركت NEWMARKET RACECOURSE	16	نيوماركت NEWMARKET
18	مضمار يورك YORK RACECOURSE	20	يورك YORK	22	موسم السباقات THE RACING SEASON	24	السفر TRAVEL
26	شركاؤنا OUR PARTNERS						

## A SPORT FOR KINGS

For centuries horseracing has been linked with the English monarchy. King after king, with the occasional Queen, has made this sport what it is today.

The history of England is the history of horseracing, from its humble beginnings to today's Royal family's continuing passion and patronage for the sport. A day at the races is a chance to experience English history and tradition.

We want you to enjoy all of this, as well as the best this green and pleasant land has to offer.

To enjoy the historical picturesque towns and villages surrounding the UK's best courses, to travel in style, eat the best food and stay in the best places.

To live as a king as you enjoy the sport of kings.

## رياضة الملوك

لقرون خلت، ظلت سباقات الخيول مرتبطة بالملكية الإنجليزية. فملكًا تلو الآخر، والملكات بين حين وآخر، هو ما جعل هذه الرياضة على ما هي عليه الآن.

وتاريخ إنجلترا هو ذاته تاريخ سباقات الخيول، منذ بداياتها المتواضعة إلى شغف العائلة الملكية المتواصل لليوم ورعايتها للرياضة. وبطبيعة الحال، يمثل قضاء يوم في السباقات فرصة لمعايشة التاريخ والتقاليد الإنجليزية.

ونود حقًا أن تتمتع بكل ذلك، بالإضافة إلى أفضل ما تقدمه الأرض الخضراء والجذابة.

حيث تستمتع بالمدن والقرى بمشاهدها التاريخية الخلابة التي تحيط بأفضل المضامير بالمملكة المتحدة، وتحظى بأفضل وسائل السفر، وتناول أفضل الأطعمة والإقامة في أفضل الأماكن.

وأن تعيش كالملوك بينما تستمتع برياضة الملوك.

“TO RIDE A HORSE  
IS TO FLY  
WITHOUT WINGS”

القليل من ساحات الرياضة يمكن مقارنته بإرث وتاريخ مضمار أسكوت. فالمضمار الذي يعد مؤسسة وطنية، يستضيف سباق رويال أسكوت، الذي يعد حدثاً رئيسياً في التقويم الاجتماعي البريطاني، ويشرف بحضور العائلة الملكية، التي تأذن بانطلاق السباقات في جميع الأيام بعد أن تصل على متن عربة تجرها الخيول. ويعود ارتباط المضمار بالملكية إلى الملكة آن التي كانت أول من رأت إمكانية إقامة سباق للخيول في هذا المكان، عندما كان يعرف بإيست كوت.

وبينما كانت تمتطي الجواد بالقرب من قلعة وندسور، صادفت منطقة مروج مفتوحة بدت بحسب كلماتها "مثالية كي تنطلق الخيول ملء طاقتها". وأنشأت الملكة مضمار أسكوت في 1711، وشهد أولى سباقات "Her Majesty's Plate"، وقدمت مكافأة 100 جنيه للفائز. وكانت المشاركة بهذا السباق مفتوحة أمام جميع الخيول، سواء الإناث أم الخيول المخصية والتي تجاوزت أعمارها 6 سنوات وتزن 12 ستون، وهو ما يشبه قليلاً سباقات الخيول الأصلية السريعة التي نراها اليوم. ويتم اليوم الاحتفاء بمساهماتها في السباق الافتتاحي برويال أسكوت، والمعروف بجائزة الملكة آن "The Queen Anne Stakes".

كما يشهد المضمار كذلك 26 يوماً من السباقات على مدار السنة، ويتضمن ثمانية عشر سباق سرعة بين مايو / أيار وأكتوبر / تشرين الأول، كما يشهد المضمار أيضاً منافسات قفز مهمة خلال شهور الشتاء.

ومن السباقات الأخرى البارزة الكأس الذهبي، الذي يعد الحدث الأبرز في المنافسات الملكية. بينما تنطلق أعرق سباقاتها، جائزة الملك جورج السادس والملكة إليزابيث، في شهر يوليو / تموز.

Few sporting venues can match the heritage and history of Ascot Racecourse. A national institution, it hosts Royal Ascot, a centerpiece of the British social calendar, attended by the Royal family, who herald the start of each day's racing by arriving in a horse drawn carriage. Its associations with royalty go back to Queen Anne who first saw the potential for a race course here, back when it was called East Cote.

Whilst riding near Windsor Castle she came across an area of open heath that looked in her words 'ideal for horses to gallop at full stretch'. She founded Ascot Racecourse in 1711, the first race being 'Her Majesty's Plate', offering a purse of 100 guineas to the winner. The nature of that race, open to any horse, mare or gelding over 6 years of age carrying a weight of 12 stone, bears little resemblance to the speedy thoroughbred racing seen there now. Today her contribution to racing is celebrated in the opening race of Royal Ascot, The Queen Anne Stakes.

It stages a total of 26 days of racing over the year, comprising nine flat meetings between May and October and also a further six important jump racing throughout the winter months.

Other notable races are the Gold Cup, the highlight of the Royal Meeting. Its most prestigious races, the King George VI and the Queen Elizabeth Stakes are run in late July.





ولا تتوقف السباقات هنا. وحتى أيام الحروب لم تتوقف الفعاليات، ففي 1949 اصطحب رئيس الوزراء السابق في وقت الحرب السيد/ تشيرشل جواده الأكثر شعبية كولوونيسست 11 إلى مضمار وندسورورج. وفي الستينات من القرن العشرين، بدأت سباقات يوم الاثنين الشهيرة الآن في الانطلاق، وتمتد من الربيع وحتى نهاية الصيف. ودائمًا ما تطل صاحبة الجلالة الملكة الأم، التي تعد الداعم الأكبر لمنافسات المطاردة الوطنية "National Hunt"، على السباق إذا تصادف إقامتها في القلعة.

وفي 1998، تخلى المضمار عن منافسات المطاردة الوطنية وتحولت كليًا إلى سباقات الركض.

واليوم، لا تتوقف الخيول مطلقًا عن الركض، وتجرى 27 فعالية من أبريل / نيسان - أكتوبر / تشرين أول، تتضمن سباق ليلة الاثنين الشهير، والمهرجان البريطاني "Best of British Festival" ويوم السيدات "Ladies Day".

The fact that Windsor racecourse is also known as Royal Windsor Racecourse tells you that this thoroughbred racing venue holds a very special place in the Queen's heart.

It's not hard to see why. Sitting in 165 acres of stunning Berkshire countryside on the banks of the River Thames, it is right on Windsor Castle's doorstep.

Horse racing here dates back to good old Henry VIII days, when Windsor Great Park was an enclosed hunting ground that saw racing contests between monarchs like Henry and his rich noblemen.

One of only two figure of 8 courses in the UK, flat racing began on Rays Meadow in 1866 and has flourished ever since.

تنبؤنا حقيقة أن مضمار وندسور يعرف كذلك باسم مضمار وندسور الملكي أن ساحة سباقات الخيول الأصلية تشغل مكانًا مميزًا للغاية في قلب الملكة.

وليس من الصعب معرفة السبب. ويمتد المضمار على مساحة 165 فدانًا في ريف باركشاير الخلاب على ضفاف نهر التايمز، وعلى مرمى حجر من قلعة وندسور.

وتعود سباقات الخيول هنا إلى أيام الملك هنري الثامن الخوالي، عندما كان منتزه وندسور الكبير ساحة صيد مغلقة تشهد مسابقات العدو بين الملوك أمثال الملك هنري ونبلائه الأثرياء.

وكان سباق رايز ميدو "Rays Meadow"، الذي يعد أحد السباقين الرئيسيين الذي يتضمن 8 مسارات في المملكة المتحدة، قد بدأ في 1866 وازدهر منذ ذلك الحين.

Nothing stops racing here. Even during both wars meetings were held, in 1949 the former wartime Prime Minister Mr. Churchill bought his most popular horse Colonel 11 to Windsor and won. In the 1960's the now famous Monday meetings began, stretching from spring to the end of the summer. National hunts greatest supporter, Her Majesty The Queen Mother, would always look in if a race coincided with a stay at the castle.

It abandoned National Hunt racing in 1998 switching entirely to flat racing.

Today it's a really busy season including 27 fixtures from April - October, featuring the famous Monday night Racing, Best of British Festival and Ladies Night.



كما هو الحال مع مضماري الخيول، تعد هاتان المدينتان أماكن خلابة للزيارة والإقامة. وتعد قلعة وندسور مقر جلالة الملكة المفضل، وهي قلعة قديمة تجاوز عمرها ألف عام، وهي مقر الإقامة الملكي الأكبر والأقدم في العالم. وكانت القلعة موطنًا لـ 39 ملكًا، ويفتح أمام الجمهور مجمع المباني الرحب والكنيسة الصغيرة والحدائق.

ويمكنك السير على الشوارع المرصوفة بالحصى منذ القرن التاسع عشر التي وطأها الملوك، ومشاهدة موكب حرس الملكة الذي يمر عبر المدينة، وتناول المشروبات في الحانات التي شهدت شكسبير وهو يؤلف رائعته "زوجات وندسور المرحات"، ويمكن زيارة المنزل الذي شهد اصطحاب تشارلز الثاني صديقته الشهيرة نيل جوين. كما يمكنك التمتع بجولة نهريّة عبر نهر التايمز نحو مرج رايميد التاريخي، عندما وقع الملك جون منذ 800 عام على وثيقة الماجنا كارتا العظمى. أو التجول عبر جنبات منتزه وندسور الكبير والإعجاب بأشجار البلوط التاريخية والحدائق الغناء الخلابة.

وبعد زيارة مقر الإقامة الملكية، لماذا لا تقيم بأحدها بنفسك؟ والتمتع بالرفاهية الخالدة في لانغلي، المنزل الريفي السابق لدوق مارلبورو الثالث. وتبعد أسكوت نحو خمسة أميال عن قلعة وندسور وتعد مكانًا خلّابًا للتسوق وتناول الطعام. وتوجد بالمنطقة العديد من أندية الجولف ومنها وينتورث وسونينغدل، وكلاهما يبعد مرمى حجر عن مضمار أسكوت. وعلى مشارف قلعة وندسور في قرية براي ستجد المطاعم الحائزة على نجمة ميشلين ذا فات دك لصاحبه هيستون بلومنتال، وواتر سايد إن الذي يديره آلان روكس. كما يمكنك استكشاف سحر الريف الممزوج مع روح العصر والبقاء داخل المخابئ السرية بين الحقول المتجددة والغابات العتيقة، مثل كووورث بارك التابع لدورشستر كوليكتشن.

Like their racecourses, these two towns are majestic places to visit and stay. Dominating Windsor is Her Majesty The Queen's favourite home, a 1000-year-old Castle, the largest and longest-occupied royal residence in the world. Home to 39 monarchs, its extensive complex of buildings, chapel and gardens are open to the public.

Walk Windsor's 19th century cobbled streets that royalty trod, witness the pageant of the Queens guards marching through the town, drink in the pubs where Shakespeare wrote The Merry Wives of Windsor, visit the house that Charles II bought for his famous courtesan Nell Gwynn. Take a river trip down the Thames to historic Runnymede, where 800 years ago King John sealed the Magna Carta. Or wander through the vast sweep of Windsor Great Park admiring historic oak trees and glorious landscaped gardens.

After visiting royal residencies, why not stay in one yourself? Enjoy timeless luxury at The Langley, the former country estate of the third Duke of Marlborough. Ascot is five miles from Windsor Castle and is a charming place to window-shop and dine. The area has many golf clubs including Wentworth and Sunningdale, both a stone's throw from Ascot racecourse. For Michelin-starred dining, Heston Blumenthal's The Fat Duck and The Waterside Inn, run by Alain Roux, are just outside Windsor in the village of Bray. Discover rural charm mixed with modern delight and stay in secret hideaways amongst the rolling fields and ancient woodlands.



الممشى الطويل، قلعة وندسور  
The Long Walk, Windsor Castle



حرس الملكة  
The Queen's Guards



مطعم ذا فات دك،  
براي  
The Fat Duck,  
Bray



صالة الاستقبال بنادي لانغلي الصحي  
The Langley Spa reception

فندق لانغلي  
The Langley Hotel





منذ القرن السادس عشر كان هناك سباق يجري على ضفاف نهر دي، بجوار الجدران الرومانية التي تشتهر بها المدينة. وعلى وجه التحديد، تم تسجيل أول سباق في معرض تشيستر عام 1512، حيث نال الفائز قصعة خشبية مطلية يدويًا غير إنه كان هناك رياضة أخرى، ألا وهي كرة القدم، والتي أخفت تراث سباقات الخيول. وشهد الموقع مباراة كرة القدم الدموية الشهيرة جوتيدس داي "Gotteddsday". وكانت المباراة من العنف بمكان حتى أن المدينة حظرت مباريات كرة القدم في عام 1533 واستبدلتها في عام 1539 بسباقات الخيول. وفي التاسع من فبراير / شباط أعلن هنري غي، عمدة تشيستر، عن تنظيم سباق سنوي للخيول مما جعل تشيستر تضم ليس فقط المضمار الأقدم في المملكة المتحدة، بل ربما المضمار الأول في العالم.

وفي حقيقة الأمر، فاسم هنري غي يعد مرادفًا لسباق الخيول حتى صار اسم غي "gee gees" من أسماء الخيول الجديدة التي دخلت إلى اللغة الإنجليزية. ويشق المسار اسمه رودي "Roodee" من التل المزين بصليب صغير والمعروف باسم رود "rood" في مركزه. كما إنه يعد أحد أقصر المسارات الرئيسية في بريطانيا حيث لا يتجاوز طوله ميلًا وقرصًا واحدًا. ويحظى المضمار بشعبية هائلة، حتى أنه في 1817 احتشد الجمهور بأعداد ضخمة حتى قاموا ببناء مدرج بمقاعد، والذي يعد كذلك الأول من نوعه بالمضامير البريطانية. واليوم يتواصل نمو شعبية مهرجان بودليز ماي "Boodles May"، أحد أهم عشر سباقات بالمملكة المتحدة. كما تمارس رياضة البولو بالمضمار كذلك، وفي نهاية العام يتزاحم مشاهدو السباق على مهرجان الخريف في تشيستر.

There has been racing on the banks of the River Dee, next to the city's famous roman walls, since the 16th century. To be precise, the first recorded race was run at the Chester Fair in 1512, where the winner received a hand painted wooden bowl. But it was another sport, football, which sealed its racing credentials. The site was home to the famous and bloody Gotteddsday football match. The game was so violent it was banned by the city in 1533, to be replaced in 1539 by horse racing. On February 9th Henry Gee, Lord Mayor of Chester, introduced an annual horse race here making it not only the UK's oldest racecourse, but also possibly the world's first.

Indeed Henry Gee's name was so synonymous with horse racing that a new name for horses entered the English language, 'gee gees'. The course derives its name Roodee from the raised mound decorated with a small cross known as 'rood' at its centre. It is also one of the shortest of Britain's main courses at just 1 mile 1 furlong. Perennially popular, in 1817 the crowds were so vast they built grandstand seating, another first for a UK racecourse. Today the Boodles May festival, one of the UK's top 10 race events, continues to grow in popularity. Polo is also played here and late in the year race goers flock to the Chester Autumn festival.



مع المباني العتيقة منذ العصور الوسطى ونظيرتها الحديثة، والمباني المميزة باللونين الأبيض والأسود التي تشع سماتها الزاهية، تعد تشيستر مكاناً فريداً لاستكشافه قبل يوم السباق أو بعده. وتعد المدينة أحد أفضل المدن المحصنة في بريطانيا. ويمكنك التمتع بنزهة بجانب الجدار وستشعر كما لو أنك تسير داخل إحدى مدن لعبة العروش بينما تجتاز بوابة وولف، وجبل مورغان، وبرج غابلين وبرج بونوالدستون. كذلك ستجتاز ساعة إيست غيت، التي تعد ثاني أكثر ساعة يتم تصويرها في بريطانيا بعد ساعة بيغ بن. وهناك المساكن المصطفة منذ العصور الوسطى وبعض المنازل الإنجليزية الفريدة المميزة باللونين الأبيض والأسود منذ العصر الفيكتوري التي لا تتجاوز طابقين بينما ترتفع عن الأرض في بعض الأماكن وتغوص في أعماق الأرض في أماكن أخرى ولا يمكن الوصول إليها إلا من خلال الدخول إلى أقبية تشبه المدافن.

ومن المطاعم الأخرى الحائزة على نجوم ميشلين في تشيستر، تلك الممنوحة للفنادق والمطاعم الأكثر خصوصية في المدينة. ويمكنك التمتع بالآهبة البريطانية التقليدية أو الفنادق العصرية الحديثة التي ستشعرك كما لو أنك في نيويورك. كما يمكنك كذلك الاستمتاع بأحد المرافق الصحية المنتشرة أو زيارة أكبر حدائق الحيوان بالمملكة المتحدة.

وإن ألهتمك السباقات للتعرف على المزيد عن الخيول، يمكنك القيام برحلة إلى إسبيلات مانور هاوس، التي تعد أحد أنجح ساحات التدريب على الركض في البلاد. وعضواً عن ذلك، يمكنك السفر لساعة إضافية إلى مانشستر والتمتع بجولة خاصة في أشهر ملاعب العالم، حيث ملعب مانشستر يونايتد. وإن سمح وقتك، يمكنك كذلك حضور إحدى المباريات.

Medieval and modern, black and white buildings that burst with colourful characters, Chester is a unique place to explore before or after race day. It's one of the best-preserved walled cities in Britain. Take the footpath along the wall and you'll feel like you're walking through a city in Game of Thrones as you pass Wolf Gate, Morgan's Mount, the Goblin Tower and Bonewaldesthorne's Tower. You'll pass the Eastgate clock too, the second most photographed clock in Britain after Big Ben. The Rows, medieval dwellings and some uniquely English black and white Victorian houses, sit in terraces piled two storeys high in some places and sink into the ground in others only to be accessed by entering crypt like vaults.

Other stars of Chester include those awarded by Michelin to the cities more exclusive accommodation and restaurants. You can stay in traditional British grandeur, or at an uber modern boutique hotel that would look more at home in New York. You can also unwind at one of the many spa facilities or take a visit to the UK's largest zoo.

If the racing has inspired you to find out more about the horses, you could take a trip to Manor House Stables, one of the most successful flat training yards in the country. Alternatively, travel just an hour over to Manchester and take a VIP tour of the world famous Manchester United Stadium. If timing is on your side you could even catch a match.



ساعة إيست غيت، تشيستر  
Eastgate Clock, Chester



مدخل ذا مير. منتجع للجولف ونادي صحي  
The Mere entrance, Golf Resort and Spa



مائدة الطاهي، تشيستر  
Chef's Table, Chester



ملعب أولد ترافورد لكرة القدم  
Old Trafford Football Stadium



باسم الجواد المفضل للملك تشارلز الثاني)، كان دائماً ما يستضيف سباقات الركض، غير إن العديد من المضامير تحولت على مدار العصور. وعندما بدأ تشارلز الثاني في تطوير الرياضة، أنشأ مضماراً دائرياً جديداً في عام 1665 تقريباً، وفي القرن السابع عشر، بدأت تنمو جذور مضمار جولاي. وفي عام 1666 افتتح تشارلز سباق نيوماركت تاون بليت "Newmarket Town Plate" الذي لم يزل نشطاً حتى اليوم، وفي 1671 صار الملك الأول والوحيد الذي يريح السباق.

وصار اليوم مضمارا رولي ميل وأدنامز جولاي مركز الاتصال الرئيسي لمجموعة من أكبر ساحات التدريب ومنظمات السباقات في جميع أنحاء الدولة، بما في ذلك تاترسولز "Tattersalls" ومتحف سباقات الخيول الوطني ومزرعة ناشيونال ستد "National Stud".

Newmarket lays claim to be where the Sport of Kings was born three and half centuries ago and exported around the world. It is a town steeped in horse racing, boasting not one but two race courses. Racing here has been recorded as far back as the reign of King James I, the first documented race being for £100 between horses owned by Lord Salisbury and the Marquis of Buckingham in March 1623. But it was King Charles II who really put Newmarket on the racing map. He used to attend races on the Newmarket Heath with his brother the future James II, and after his restoration to the throne in 1660, Charles adopted Newmarket for his sporting enjoyment.

Newmarket has been home to a number of courses over the years. What is now the Rowley Mile course (named

تعد نيوماركت المكان الذي نشأت فيه رياضة الملوك منذ ثلاثة قرون ونصف ومنها تم تصدير الرياضة إلى العالم. وهي مدينة منعقدة حتى أخصها في سباقات الخيول، ولا تستضيف مساراً واحداً بل مسارين لسباقات الخيول. وتم تسجيل السباقات منذ زمن عتيق يعود إلى عهد الملك جيمس الأول، حيث تم تسجيل أول سباق من نوعه على جائزة تقدر بـ 100 جنيه إسترليني بين الخيول التي يملكها لورد ساليسبري وماركيز باكنغهام في مارس / آذار من عام 1623. غير إن وضع نيوماركت على خريطة السباقات يعود إلى عهد الملك تشارلز الثاني. فقد اعتاد على حضور السباقات في مرج نيوماركت مع شقيقه الملك المقبل جيمس الثاني، وبعد استعادة العرش الملكي في 1660، اتخذ تشارلز نيوماركت مقراً للاستمتاع بالرياضة.

واستضافت نيوماركت على مر السنين العديد من السباقات. فما يعرف الآن باسم سباق رولي ميل "Rowley Mile" (الذي سمي تيمناً

after King Charles II's favourite hack), has always been home to flat racing, but other courses have shifted throughout the ages. When Charles II started to grow the sport, he implemented a new Round Course around 1665, and in the seventeenth century, the July Course started to grow its roots. Around 1666 Charles inaugurated the Newmarket Town Plate still staged today, and in 1671 became the first and only reigning monarch to ride a winner.

The Rowley Mile and the Adnams July Course have today become the focal point for the largest cluster of training yards and racing organisations anywhere in the country, including Tattersalls, the National Horseracing Museum and the National Stud.

إنها مدينة تعيش وتتنفس على سباقات الخيول. ويجذب مضمارا المدينة محبي السباقات من جميع أنحاء العالم والمشاهير المحليين بالقرب من المدينة، وتحرس الملكة إليزابيث الثاني على زيارة المدينة بشكل دوري لمشاهدة خيولها في أثناء التدريب. والمدينة موطن بالاس هاوس، الذي كان قصر الرياضة السابق للملك تشارلز الثاني، والذي يضم مركز التراث الوطني البريطاني والفن الرياضي، والذي يتضمن المتحف الوطني لسباقات الخيول، ومتحف فريد باكارد ومعارض فن الرياضة والمقر الرئيسي لجمعية "إعادة تدريب جياذ السباقات" الخيرية.

ويمكنك استكشاف نيوماركت والتمتع بجولتك الخاصة خلف مشاهد السباقات. حيث يمكنك التمتع بزيارة خاصة إلى مدربي ومربي الخيول الفائزة، واكتشاف بعض الأسرار. ويمكنك زيارة المواقع البارزة ومنها غرف نادي الفارس، وهو نادٍ خاص للأعضاء، وساحات تاترسولز للمزادات، التي تعد أقدم ساحات مزادات الخيول الأصيلة في العالم، ومضمار وارين هيل الشهير ومزرعة ناشيونال ستد.

وأفضل وقت للاستماع بوجهات نيوماركت الجذابة عند الفجر، مثل مضامير الركض، حيث يمكنك رؤية الفرسان والخيول في أثناء التدريب. وهناك كذلك الكثير مما يمكن فعله في نيوماركت بعد حلول الظلام، فهناك المقاهي والمطاعم المتميزة، وسباقات بعد الظهر وسباقات المساء في مضمار نيوماركت، وحفلات نيوماركت نايتس، وهي مجموعة من الحفلات الصيفية بعد السباقات.

وعلى مشارف نيوماركت، لن يعوزك شيء لرؤيته والقيام به، فمن تأمل جمال الطبيعة الخلابة في سوفولك وحتى زيارة الشواطئ الممتدة على ساحل سوفولك.

وإن أردت أخذ استراحة من السباقات، لماذا لا تجرب قيادة الدراجات أو مشاهدة الطيور، أو القيام بمغامرة في المنتزهات أو زيارة النادي الصحي؟ تمتلك نيوماركت كل شيء.

This is a town that lives and breathes racing. Its two courses attract race goers from all over the world and local celebrities from a little nearer to home, the current monarch, Queen Elizabeth II, regularly visits the town to see her horses in training. It's home to Palace House, the former sporting palace of King Charles II, which houses Britain's National Heritage Centre for Horseracing and Sporting Art, which includes a National Horseracing Museum, The Fred Packard Museum and Galleries of Sporting Art and a flagship yard for the Retraining of Racehorses Charity.

Take your own bespoke tour behind the scenes of racing with Discover Newmarket. Gain exclusive access to Champion Racehorse trainers and breeders and find out some of their secrets. Visit prestigious venues including The Jockey Club Rooms, an exclusive members-only club, Tattersalls, the oldest bloodstock auctioneers in the world, the famous Warren Hill gallops and The National Stud.

Some Newmarket attractions are best experienced at dawn, such as the gallops, where you can watch jockeys and horses train. There's also plenty to do in Newmarket after dark, including excellent bars and restaurants, afternoon and evening racing at Newmarket Racecourses, and Newmarket Nights, a series of after-race summer concerts. Just outside of Newmarket, there's no shortage of things to see and do, from gazing at the outstanding natural beauty of the Suffolk landscape to visiting the beaches of the Suffolk coastline.

Should you want to take a break from racing, why not try cycling, bird watching, spa visits or a visit to the famous colleges in nearby Cambridge.



جلالة الملكة تفتتح مركز التراث الوطني لسباقات الخيول والفن الرياضي

Her Majesty The Queen opening the National Heritage Centre for Horseracing & Sporting Art



مركز التراث الوطني لسباقات الخيول والفن الرياضي

National Heritage Centre for Horseracing & Sporting Art



Bedford Lodge Hotel

فندق بدفورد لودج



Bedford Lodge Spa

نادي بدفورد لودج الصحي



Jockey Club Morning Rooms

غرف الجلوس الصباحية بنادي ذا جوكي



أحد المضامير الرئيسية في المملكة المتحدة الذي يمتد على مساحة هائلة من الأراضي الطينية في شمال يوركشاير، والذي لم يزل معروفاً باسم نافسمير "Knavesmire" منذ العصور الوسطى، وهو مشتق من كلمة "knave" الأنجلوساكسونية والتي تعني الرجل البسيط الواقف، بينما تعني "mire" مراعي المستنقع الخاصة بالقطيع.

ومن أسباب شهرة المضمار كذلك، أو ربما من الأحداث الدرامية، كان مشهد إعدام قاطع الطريق سين السمعة، ديك توربين. ومن هذه البدايات المتواضعة، ازدهرت يورك حتى اختارها نادي ريسجورز "Racegoers Club" مضمار السنة، خلال آخر موسمين. وكان هذا المضمار أول موقع بعد نيوماركت الذي شهد برنامج سباقات منظم، ومنذ 1731 ينظم السباق على الموقع ذاته ويبدأ بسباقات المطاردة الكبرى "Great Subscription Purses" التي تعد من المعالم البارزة للمضمار.

ويستضيف المضمار ثلاثة سباقات جروب وان "Group One"، وهو سباق جودمونت انترناشيونال "Juddmonte International" الذي صنف مؤخراً باعتباره السباق الأفضل في العالم، وهناك سباق كولمور نونثورب "Coolmore Nunthorpe" الذي يشترك في المركز الأول كأعلى السباقات مشاهدة على سطح الكوكب، وهناك سباق دارلي يوركشاير أوكس "Darley Yorkshire Oaks" هو سباق شهير للمهور والأفراس. ويعد المضمار أكثر المضامير البريطانية ارتياداً، حيث يصدر قرابة 40,000 مشاهد مثيرة حقيقية.

ويعد في أغسطس / آب مهرجان يوركشاير إيبور، التي تعد الفعالية الأكثر أهمية. حيث يجري سباق إيبور للتحمل، وهو أحد سباقات التحمل الرئيسية في أوروبا، والذي يميز التراث الروماني للمدينة حيث يشق اسمه من إيبراكوم "Eboracum". واليوم تمتزج فعاليات السباق مع الحفلات الموسيقية، خاصة في شهور الصيف حيث يستمتع عشاق الرياضة والموسيقى على حد سواء.

One of the UK's premier racecourses was once an expanse of muddy ground in North Yorkshire, still known by its medieval name as the Knavesmire, from the Anglo Saxon 'knave' meaning man of low standing and 'mire' meaning swampy pasture for cattle.

Its other claim to fame, or rather infamy, was as the scene of infamous highwayman, Dick Turpin's hanging. Yet from these humble beginnings York has risen to be voted Racecourse of the Year by the Racegoers Club, for each of the last two seasons. It was the first location after Newmarket, to formulate a structured race programme, racing on the same site since 1731 with the Great Subscription Purses an early highlight.

It stages three Group One races, the Juddmonte International, recently ranked the best race in the world; the Coolmore Nunthorpe which is the joint highest rated sprint race on the planet; and the Darley Yorkshire Oaks, a world famous target for fillies and mares. It is one of the UK's best attended courses in the country, with up to 40,000 racegoers generating a real buzz.

The Welcome to Yorkshire Ebor Festival, its most important meeting, is held in August. Its oldest contest being the Ebor handicap, one of Europe's premier handicap races, which marks the roman heritage of the city as it takes its name from Eboracum.

Today, race meetings are mixed with music concerts, especially during the summer where sporting and music fans are equally entertained.





York Minster

كاتدرائية يورك



Castle Howard and gardens

قلعة وحدائق هوارد

York City cruises

الجولات البحرية في مدينة يورك



إن يورك هي تلك المدينة التاريخية والشهيرة، والتي تحمل روح المدينة البريطانية في جوهرها. كانت هذه المدينة المحصنة خلف أغلب الأحداث السياسية الرئيسية التي شهدتها بريطانيا طوال تاريخها العريق قبل ألفي سنة، وتعد كاتدرائية يورك أحد المعالم البارزة ومناطق الجذب التي لا يمكن تفويتها والتي تعد الكاتدرائية القوطية الأكبر شمال جبال الألب.

وتعد يورك مدينة احتفالات حيوية تمتد جذورها إلى عصور الرومان وغزاة الفايكنغ، وعلى مشارف المدينة هناك مرتفعات يوركشاير ديليزر الخلافة ومنتزه نورث يورك مورز. ومع المعالم الرائعة ومنها متحف السكك الحديدية الوطني، ومتحف "قصة الشيكولاتة" الذي يحكي تاريخ صناعة الشيكولاتة في يورك، ومركز يورفيك فاينكنغ، ستجد على بعد خطوات ليست بالبعيدة نحو ثلاثين متحفًا ومعروضًا ومعلمًا عالميًا. ومع تنوعها بيئًا للشيكولاتة في بريطانيا وباعتبارها أكثر المدن الأوروبية غموضًا ومع أفضل مضمار في البلاد، تزخر يورك بالثقافة والشخصية. وبالإضافة لذلك، كرمت منظمة اليونسكو مجتمع الفن والإبداع المزدهر بالمدينة معتبرة يورك إحدى مدن الفنون الإعلامية. ويمكنك جعل إقامتك في يورك فخمة أو بسيطة طبقًا لرغبتك، فيعود الأمر إليك بالإقامة في فندق جراند أند سبا الفاخر أو في كوخ أو في بيت قروي ضخم.

ويمكنك المغامرة والذهاب إلى مالتون في شمال يوركشاير حيث تجتمع بالفرسان والمدربين ولا تقوت فرصة زيارة قلعة هوارد، ذلك المنزل العائلي المدهش الذي يعود تاريخه إلى القرن الثامن عشر والذي تحتضنه هوارديان هيلز.

أو يمكنك السفر إلى ويتباي القريبة على الشريط الساحلي القديم، حيث تجد المنطقة الساحلية الخلافة وميناء الصيد، ويمكنك تذوق الأسماك وشرائح البطاطس الرائعة والاستمتاع بالفندق الفاخر والنادي الصحي.

Historic and famous, York is a quintessentially British city. This walled city has been the backdrop to major political events in Britain for much of its two millennia of existence, York Minster being one of the most prominent witnesses, a must-see attraction which is the largest Gothic Cathedral north of the Alps.

York is a vibrant festival city with Roman roots and a Viking past, with the glorious Yorkshire Dales and North York Moors right on the doorstep. Boasting the National Railway Museum, York's Chocolate Story and JORVIK Viking Centre, you'll find thirty world-class museums, galleries and tours all within easy walking distance. Crowned Britain's Home of Chocolate, the most haunted city in Europe and with the best racecourse in the country, York is abundant with culture and character. Plus, the city's thriving creative and arts community has earned an esteemed UNESCO City of Media Arts status. Your stay in York can be as grand or as simple as you please, from 5 star luxury at the Grand Hotel & Spa to a stay in a cottage or a huge country house, it's up to you.

Venture out to meet the jockeys and trainers in Malton, North Yorkshire and don't miss a visit to Castle Howard, the stunning 18th Century family home, nestled in the Howardian Hills.

Or travel to nearby Whitby on the heritage coastline, a grand coastal retreat and fishing port, boasting fantastic fish and chips and luxurious hotel and spa facilities.



خدمة الضيوف في فندق جراند والنادي الصحي

Concierge service at The Grand Hotel and Spa



الجنح العلوي بفندق جراند يورك

The Grand York Hotel Penthouse Suite

## KEY EVENTS INCLUDE:

تتضمن الفعاليات الرئيسية:

## Ascot

ملتقى أسكوت الملكي  
في يونيو / حزيران**The Royal Ascot  
meeting in June**فعالية الملك جورج لنهاية الأسبوع  
في يوليو / تموز**The Kind George  
weekend in July**كأس شرغار سوق دبي الحرة  
في أغسطس / آب**Dubai Duty Free  
Shergar Cup in August**يوم الأبطال البريطاني كيبكو (قطر)  
للاستثمار وتطوير المشاريع القابضة)  
في أكتوبر / تشرين الأول**QIPCO British Champions  
Day in October**

## Chester

مهرجان بودلز ماي  
"Boodles May"**The Boodles May  
Festival**مهرجان الخريف في شهر  
سبتمبر / أيلول**Autumn Festival  
in September**تلعب كذلك مباريات  
البولو في هذا المضمارPolo matches are  
also played here

## Newmarket

مهرجان كيبكو جينياس  
في مايو / أيار**QIPCO Guineas  
Festival in May**

مهرجان موييت آند تشاندون جولاي

**The Moët & Chandon  
July Festival**ملتقى كامبريدج شاير  
في سبتمبر / أيلول**The Cambridgeshire  
meeting in September**مهرجان أبطال مؤسسة دبي للمستقب  
في أكتوبر / تشرين الأول**Dubai Future Champions  
Festival in October**

## York

مهرجان دانتي  
في مايو / أيار**Dante Festival  
in May**ملتقى جون سميث  
في يوليو / تموز**John Smith's  
meeting in July**مهرجان إيبر  
في أغسطس / آب**Ebor Festival  
in August**

## Royal Windsor

يستضيف المضمار  
مجموعة من ملتقيات  
السباق ليلة الاثنين.**The racecourse  
hosts a series of  
Monday evening  
race meetings**

لا يوجد ما هو أسهل من السفر إلى إنجلترا. حيث تسير رحلات طيران يومية إلى مطاري لندن هيثرو ومانشستر الدوليين من وجهات متعددة بدول مجلس التعاون الخليجي، ويقدم أغلب المشغلين الرئيسيين خيارات السفر على الدرجة السياحية ودرجة الأعمال. ولا تبعد مدينتا أسكوت ووندسور إلا نصف ساعة عن مطار هيثرو، وتشيستر على بعد 40 دقيقة فقط من مطار مانشستر، أما مدينتي نيوماركت ويورك فتبتعدان ساعة ونصف فقط عن مطاري هيثرو ومانشستر على الترتيب.

وهناك كذلك العديد من الخيارات للوصول إلى المضامير ومغادرتها، سواء بسيارة خاصة بسائق، أو حتى بهليكوبتر خاصة للوصول في أقرب وقت. وبالمثل، فالانتقال داخل إنجلترا من مكان لآخر لا يمثل مشكلة على الإطلاق. فرحلات الطيران المعتادة وخطوط القطارات تصل بين الجنوب والشمال، ويسهل الوصول إلى جميع الوجهات عبر الطرق. ويستحق الأمر حقًا التمتع بأكثر من مجرد سباق للخيل خلال رحلتك، لمعايشة أفضل سباقات الخيول الإنجليزية وأفضل الوجهات التي تعد موطنًا لأكثر مضامير السباق شهرة في البلاد.



Getting to England could not be easier. London Heathrow and Manchester International airports both offer multiple direct flights a day from across the GCC, with all major operators offering both business and first class travel options. Ascot and Windsor are both within half an hour of Heathrow, Chester is only 40 minutes from Manchester Airport, and Newmarket and York are just 1.5 hours from Heathrow and Manchester respectively.

There are also multiple options for getting to and from the racecourses, whether by chauffeur driven car, or even private helicopter for the fastest access. Likewise getting across England from one destination to another is no problem at all. Regular flights and trains link the south and the north, and all destinations are easily accessible by road. It really is worth taking in more than one race meeting during your trip, to experience the best of English Horseracing and the destinations that are home to the country's most iconic race courses.



WITH THANKS TO OUR PARTNERS

شكرًا جزيلاً لشركائنا

RACECOURSE PARTNERS:

شركاء المضمار:



DESTINATION PARTNERS:

شركاء الوجهة:



ACCOMMODATION PARTNERS:

شركاء الإقامة:



ITINERARY PARTNERS:

شركاء الرحلة:



SUPPORTING PARTNERS:

الشركاء الداعمون:







HORSERACING  
**SPORT OF KINGS**



@horseracingSOK